

A Tough Cookie: 4 Idioms to Describe Character

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

93 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, I found your notes for the new community project.

Julia, j'ai trouvé tes notes pour le nouveau projet communautaire.

Is something wrong with them?

Il y a un problème avec elles ?

They say: Maya, gold.

Elles disent : Maya, or.

Daniel, cookie.

Daniel, biscuit.

Eva, book.

Eva, livre.

Amir, horse.

Amir, cheval.

Those are not shopping notes, Martin.

Ce ne sont pas des notes de courses, Martin.

They are four idioms about character.

Ce sont quatre idioms sur le caractère.

That is a relief.

Quel soulagement.

I was wondering why Amir needed a horse.

Je me demandais pourquoi Amir avait besoin d'un cheval.

Today we will make every note clear.

Aujourd'hui, nous allons clarifier chaque note.

Welcome to Your English Toolbox and Practice Arena Five-Minute English.

Bienvenue dans Your English Toolbox et Practice Arena Five-Minute English.

I am Martin.

Je suis Martin.



And I am Julia.

Et moi, je suis Julia.

This week in our free Idiom Toolbox course, we have reached lesson eleven: idioms about character.

Cette semaine, dans notre cours gratuit Idiom Toolbox, nous sommes arrivés à la leçon onze : les idioms sur le caractère.

Go to yourenglishtoolbox.com, open Idioms and choose lesson eleven.

Allez sur yourenglishtoolbox.com, ouvrez Idioms et choisissez la leçon onze.

You will find the slow dialogue, clear examples, multilingual support and retrieval practice there.

Vous y trouverez le dialogue lent, des exemples clairs, une aide multilingue et des exercices de rappel.

The direct lesson link is also in the episode description.

Le lien direct vers la leçon se trouve aussi dans la description de l'épisode.

Now, let us meet the people behind your unusual notes.

Maintenant, rencontrons les personnes qui se cachent derrière tes notes inhabituelles.

First, Maya has a heart of gold.

D'abord, Maya has a heart of gold.

To have a heart of gold means to be extremely kind and generous.

To have a heart of gold signifie être extrêmement gentil et généreux.

Maya stays after every event to help, and she quietly pays for materials when somebody cannot afford them.

Maya reste après chaque événement pour aider et paie discrètement le matériel lorsque quelqu'un ne peut pas se le permettre.

She has a heart of gold.

She has a heart of gold.

The image is warm and positive.

L'image est chaleureuse et positive.

We often use it when someone's kindness is more important than their appearance or manner.

On l'utilise souvent lorsque la gentillesse d'une personne compte davantage que son apparence ou ses manières.

For example: He looks serious, but he has a heart of gold.

Par exemple : Il a l'air sérieux, mais he has a heart of gold.

Or: Our neighbour has a heart of gold and checks on everyone during winter.

Ou : Our neighbour has a heart of gold et prend des nouvelles de tout le monde en hiver.

So the note gold means kind and generous.

La note or signifie donc gentil et généreux.



Exactly.

Exactement.

Our second expression is a tough cookie.

Notre deuxième expression est a tough cookie.

A tough cookie is a strong person who handles difficulty well.

A tough cookie est une personne forte qui gère bien les difficultés.

Daniel organised an outdoor event in heavy rain, solved three problems and never gave up.

Daniel a organisé un événement en plein air sous une forte pluie, a résolu trois problèmes et n'a jamais abandonné.

Daniel is a tough cookie.

Daniel is a tough cookie.

The expression is informal but positive in this context.

Dans ce contexte, l'expression est familière mais positive.

We often use it for someone resilient, determined or emotionally strong.

On l'utilise souvent pour quelqu'un de résilient, déterminé ou émotionnellement fort.

For example: After everything she has experienced, she is still a tough cookie.

Par exemple : Après tout ce qu'elle a vécu, she is still a tough cookie.

Or: You need to be a tough cookie in that demanding job.

Ou : You need to be a tough cookie dans ce travail exigeant.

Why a cookie?

Pourquoi un biscuit ?

Because idioms enjoy making ordinary food sound dramatic.

Parce que les idioms aiment rendre les aliments ordinaires spectaculaires.

Fair enough.

D'accord.

Our third expression is an open book.

Notre troisième expression est an open book.

An open book is a person whose thoughts and feelings are easy to understand.

An open book est une personne dont les pensées et les sentiments sont faciles à comprendre.

Eva always says what she thinks, and her face shows exactly how she feels.

Eva dit toujours ce qu'elle pense et son visage montre exactement ce qu'elle ressent.

Then Eva is an open book.

Alors, Eva is an open book.



We use the verb be: I am an open book.

On utilise le verbe be : I am an open book.

She is an open book.

She is an open book.

You can also say: His face is an open book.

Vous pouvez aussi dire : His face is an open book.

For example: Ask me anything.

Par exemple : Demande-moi ce que tu veux.

I am an open book.

I am an open book.

The expression does not mean that the person tells every private detail.

L'expression ne signifie pas que la personne raconte chaque détail privé.

It means they are generally easy to read or understand.

Elle signifie qu'elle est généralement facile à lire ou à comprendre.

And our final expression is a dark horse.

Et notre dernière expression est a dark horse.

A dark horse is a person with unexpected abilities or an unexpected chance of success.

A dark horse est une personne aux capacités inattendues ou ayant une chance inattendue de réussir.

Amir is quiet, and nobody knew he could design.

Amir est discret et personne ne savait qu'il savait créer des visuels.

Then he created the best poster in the group.

Puis il a conçu la meilleure affiche du groupe.

He was the dark horse of the team.

He was the dark horse of the team.

This expression is especially common in competitions, elections or situations where someone surprises people.

Cette expression est particulièrement courante dans les compétitions, les élections ou les situations où quelqu'un surprend les autres.

For example: Nobody expected her to reach the final, but she became the dark horse of the tournament.

Par exemple : Personne ne s'attendait à la voir atteindre la finale, mais she became the dark horse of the tournament.

A dark horse is not necessarily secretive or dishonest.

A dark horse n'est pas nécessairement quelqu'un de secret ou de malhonnête.



Correct.

Exact.

The important idea is unexpected potential or success.

L'idée importante est le potentiel ou le succès inattendu.

Let us compare all four idioms.

Comparons les quatre idioms.

Someone who has a heart of gold is extremely kind and generous.

Quelqu'un qui has a heart of gold est extrêmement gentil et généreux.

A tough cookie handles difficulty well.

A tough cookie gère bien les difficultés.

An open book is easy to understand emotionally.

An open book est facile à comprendre sur le plan émotionnel.

And a dark horse has abilities or chances of success that people did not expect.

Et a dark horse possède des capacités ou des chances de réussite auxquelles les gens ne s'attendaient pas.

Time for a quick challenge.

C'est l'heure d'un petit défi.

Situation one.

Première situation.

A colleague seems strict, but spends every weekend helping at a food bank.

Un collègue semble strict, mais passe chaque week-end à aider dans une banque alimentaire.

She has a heart of gold.

She has a heart of gold.

Situation two.

Deuxième situation.

A friend faces a difficult recovery with patience and determination.

Un ami affronte une convalescence difficile avec patience et détermination.

He is a tough cookie.

He is a tough cookie.

Situation three.

Troisième situation.

You always know when your sister is happy, worried or annoyed.

Vous savez toujours quand votre sœur est heureuse, inquiète ou contrariée.



She is an open book.

She is an open book.

Situation four.

Quatrième situation.

The quietest person in the competition suddenly produces the best work.

La personne la plus discrète de la compétition produit soudain le meilleur travail.

That person is the dark horse.

Cette personne is the dark horse.

Now complete one sentence about someone you know.

Complétez maintenant une phrase sur quelqu'un que vous connaissez.

Choose: has a heart of gold, is a tough cookie, is an open book or is a dark horse.

Choisissez : has a heart of gold, is a tough cookie, is an open book ou is a dark horse.

Continue with lesson eleven in the free Idiom Toolbox course at yourenglishtoolbox.com.

Continuez avec la leçon onze du cours gratuit Idiom Toolbox sur yourenglishtoolbox.com.

Use the retrieval practice to recall all four expressions without looking at the answers.

Utilisez l'exercice de rappel pour retrouver les quatre expressions sans regarder les réponses.

The direct link is in the episode description.

Le lien direct se trouve dans la description de l'épisode.

Martin, are my notes clear now?

Martin, mes notes sont-elles claires maintenant ?

Perfectly.

Parfaitement.

Maya is kind, Daniel is resilient, Eva is easy to read and Amir has unexpected talent.

Maya est gentille, Daniel est résilient, Eva est facile à comprendre et Amir a un talent inattendu.

Much better.

C'est beaucoup mieux.

Although I may keep the original notes.

Même si je garderai peut-être les notes originales.

Why?

Pourquoi ?

They sound like the beginning of a very unusual shopping list.

Elles ressemblent au début d'une liste de courses très inhabituelle.



See you next time, friends.

.....

À la prochaine, les amis.

Goodbye.

.....

Au revoir.

